



**Count on it.**

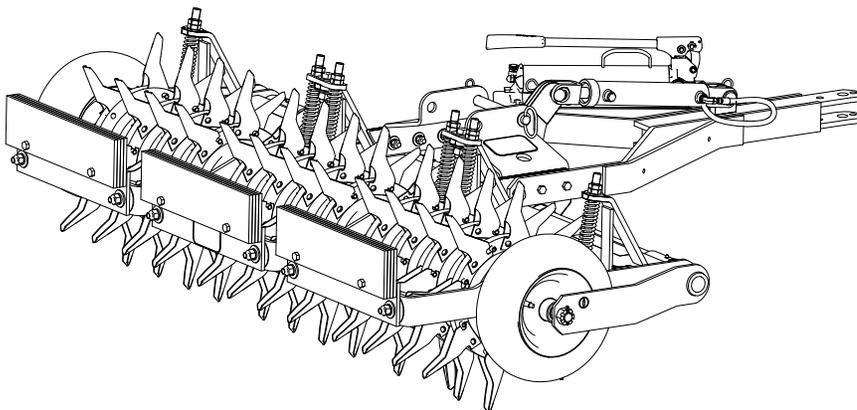
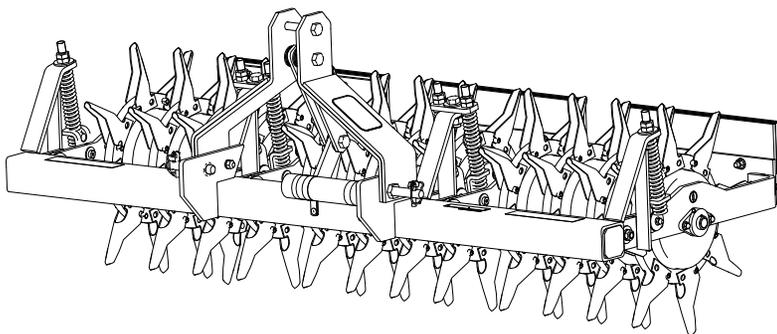
Form No. 3425-259 Rev A

**Manual do Operador**

## Arejador 686 e 687

Modelo nº 44856—Nº de série 402900001 e superiores

Modelo nº 44867—Nº de série 402900001 e superiores



Este produto cumpre todas as diretivas europeias relevantes quando é instalado o kit CE 95-3350. Para mais informações, consulte a folha de Declaração de conformidade (DOC) em separado, específica do produto.

As informações DOT dos pneus encontram-se na lateral de cada pneu. Estas informações indicam as classificações de carga e velocidade. Os pneus de substituição devem ter classificações iguais ou superiores. Consulte as Especificações para se certificar de que os pneus cumprem ou excedem os requisitos de peso da máquina.

**▲ AVISO**

**CALIFÓRNIA**  
**Proposição 65 Aviso**

**É do conhecimento do Estado da Califórnia que a utilização deste produto pode causar exposição a químicos que podem provocar cancro, defeitos congénitos ou outros problemas reprodutivos.**

## Introdução

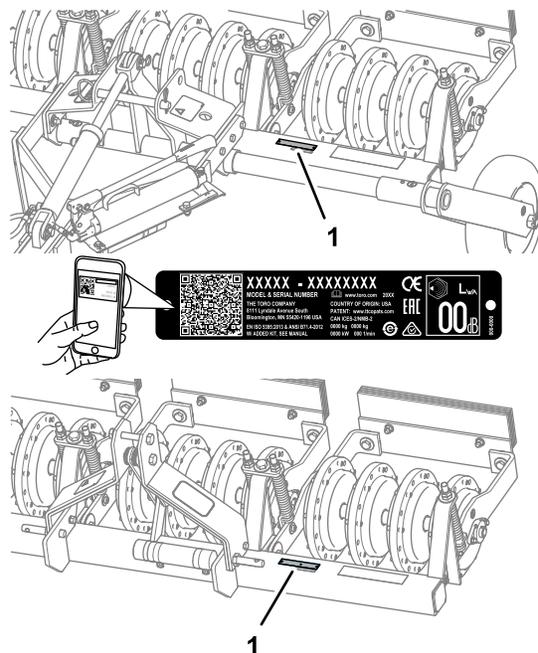
Este arejador destina-se a ser utilizado por operadores profissionais contratados em aplicações residenciais e comerciais. Foi principalmente concebido para arejar áreas em relvados bem mantidos em áreas residenciais, parques, campos desportivos e áreas comerciais.

Leia estas informações cuidadosamente para saber como utilizar o produto e como efetuar a sua manutenção de forma adequada de forma a evitar ferimentos e evitar danos no produto. A utilização correta e segura do produto é da exclusiva responsabilidade do utilizador.

Visite [www.Toro.com](http://www.Toro.com) para mais informações sobre produtos e acessórios, para obter o contacto de um distribuidor ou registar o seu produto.

Sempre que necessitar de assistência, peças genuínas Toro ou informações adicionais, entre em contacto com um serviço de assistência autorizado ou com o serviço de assistência Toro, indicando os números de modelo e de série do produto. **Figura 1** identifica a localização dos números de série e de modelo do produto. Escreva os números no espaço fornecido.

**Importante:** Com o seu dispositivo móvel, pode ler o código QR (se equipado) no autocolante com o número de série para aceder a informações sobre garantia, peças e outros produtos.



**Figura 1**

g265026

1. Localização dos números de modelo e de série

Modelo nº _____
Nº de série _____

Este manual identifica potenciais perigos e tem mensagens de segurança identificadas pelo símbolo de alerta de segurança (**Figura 2**), que identifica perigos que podem provocar ferimentos graves ou mesmo a morte, se não respeitar as precauções recomendadas.



**Figura 2**

g000502

1. Símbolo de alerta de segurança

Neste manual são utilizados dois termos para identificar informação. **Importante** chama a atenção para informação especial de ordem mecânica e **Nota** sublinha informação geral que requer atenção especial.

# Índice

Segurança .....	3
Segurança geral .....	3
Autocolantes de segurança e de instruções .....	4
Instalação .....	5
1 Instalação das rodas .....	6
2 Instalação dos pesos .....	6
3 Montagem do conjunto do garfo .....	6
4 Instalação da bomba e conjunto do cilindro .....	8
Descrição geral do produto .....	9
Especificações .....	9
Engates/acessórios .....	9
Funcionamento .....	10
Montagem do arejador na unidade de tração .....	10
Instalação dos dentes .....	12
Utilização do arejador .....	12
Manutenção .....	14
Plano de manutenção recomendado .....	14
Lubrificação .....	14
Lubrificação dos rolamentos .....	14
Manutenção do chassis .....	15
Verificação da pressão de ar dos pneus .....	15
Verificação dos casquilhos dos braços principais .....	15
Ajuste das molas .....	16
Verificação dos dentes .....	16
Armazenamento .....	17

# Segurança

## Segurança geral

- Leia e compreenda o conteúdo do *Manual do utilizador* do arejador e da unidade de tração.
- Treine todos os operadores e o pessoal de manutenção com o arejador.
- Eleve os dentes, abrande e tenha cuidado ao atravessar superfícies que não sejam relva e quando transportar a máquina.
- Não utilize a máquina quando estiver doente, cansado ou se encontrar sob o efeito de álcool ou drogas.
- Tome todas as precauções necessárias quando colocar em ou retirar o arejador de um atrelado ou carrinha.
- Opere o arejador a uma velocidade inferior quando manobrar num declive.
- Não opere o arejador perto de depressões, valas, diques ou massas de água. O arejador poderá capotar repentinamente se a roda resvalar numa depressão.
- Pare a unidade de tração, levante os dentes (arejador modelo 44867), desligue o motor, engate o travão de estacionamento, retire a chave e espere até que o movimento pare antes de ajustar, limpar ou reparar o arejador.
- Utilize sempre luvas quando efetuar a manutenção dos dentes. Substitua os dentes danificados.
- Não coloque as mãos ou os pés perto de componentes em movimento da máquina.

O uso e manutenção impróprios desta máquina podem resultar em ferimentos. Para reduzir o risco de lesões, respeite estas instruções de segurança e preste sempre atenção ao símbolo de alerta de segurança , que indica: Cuidado, Aviso ou Perigo – instruções de segurança pessoal. O não cumprimento destas instruções pode resultar em ferimentos pessoais ou mesmo em morte.

Pode encontrar informações de segurança adicionais onde for necessário ao longo deste manual.

# Autocolantes de segurança e de instruções



Os autocolantes de segurança e de instruções são facilmente visíveis e situam-se próximo das zonas de potencial perigo. Substitua todos os autocolantes danificados ou em falta.



decal106-0229

**106-0229**

1. Aviso – retire a chave da ignição e leia o *Manual do utilizador* antes de realizar a manutenção na máquina.
2. Risco de corte/amputação da mão; Risco de corte/amputação do pé.



1

decal58-6520

**58-6520**

1. Massa lubrificante

**WARNING:** Cancer and Reproductive Harm - [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).  
For more information, please visit [www.ttcoCAProp65.com](http://www.ttcoCAProp65.com)

133-8061

decal133-8061

**133-8061**

# Instalação

## Peças soltas

Utilize a tabela abaixo para verificar se todas as peças foram enviadas.

Procedimento	Descrição	Quantidade	Utilização
<b>1</b>	Conjunto da roda	2	Instalação das rodas.
	Espaçador	4	
	Eixo	2	
	Porca ranhurada	2	
	Contrapino	2	
<b>2</b>	Peso	12	Instalação dos pesos.
	Parafuso (1/2" x 2 3/4")	6	
	Porca de bloqueio sextavada (1/2")	6	
<b>3</b>	Conjunto do garfo	1	Montagem do conjunto do garfo.
	Suporte	2	
	Parafuso (1/2 pol. x 2 1/2 pol.)	6	
	Porca (1/2 pol.)	6	
	Anilha (1/2 pol.)	6	
	Anilha de bloqueio (1/2 pol.)	6	
	Pino de bloqueio	1	
Pino do perno de gancho (pequeno)	1		
<b>4</b>	Bomba e conjunto do cilindro.	1	Instalação da bomba e conjunto do cilindro.
	Parafuso (3/8 pol. x 1 1/4 pol.)	2	
	Anilha (3/8 pol.)	2	
	Porca de bloqueio (3/8 pol.)	2	
	Parafuso (1/2 pol. x 1 1/4 pol.)	1	
	Porca (1/2 pol.)	1	
	Anilha de bloqueio (1/2 pol.)	1	
	Cinta de vibração	1	
	Pino do cilindro	2	
Pino do perno de gancho (grande)	2		

## Componentes e peças adicionais

Descrição	Quantidade	Utilização
Manual do utilizador	1	Leia antes de utilizar a máquina.

Determine os lados direito e esquerdo da máquina a partir da posição normal de utilização.

# 1

## Instalação das rodas

### Modelo 44856

#### Peças necessárias para este passo:

2	Conjunto da roda
4	Espaçador
2	Eixo
2	Porca ranhurada
2	Contrapino

#### Procedimento

1. Posicione o conjunto da roda e dois espaçadores (um de cada lado do cubo da roda) entre a estrutura como se mostra na [Figura 3](#).

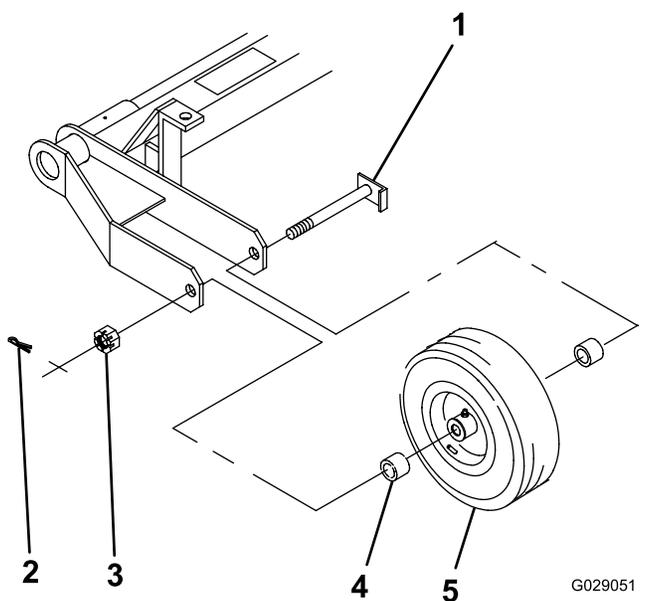


Figura 3

1. Eixo
2. Contrapino
3. Porca ranhurada
4. Espaçador da roda
5. Conjunto da roda

2. Insira o eixo através da estrutura, espaçadores e roda ([Figura 3](#)).
3. Aperte a porca ranhurada no eixo ([Figura 3](#)) e aperte-a com uma chave manual com 8 a 20 N·m.
4. Rode a roda para encaixar os rolamentos e remover a folga.

5. Desaperte a porca castelo até se separar da estrutura e o cubo da roda apresentar folga.
6. Aperte a porca ranhurada com 1,5 a 2 N·m enquanto roda a roda.

**Nota:** Se o orifício do contrapino do veio do eixo estiver desalinhado com a ranhura na porta, desaperte a porca até o orifício e a ranhura ficarem alinhados.

7. Instale o contrapino ([Figura 3](#)).
8. Lubrifique os rolamentos da roda até que a cavidade do cubo da roda fique completamente cheia e consiga ver uma ligeira fuga nos vedantes.

# 2

## Instalação dos pesos

#### Peças necessárias para este passo:

12	Peso
6	Parafuso (½" x 2¾")
6	Porca de bloqueio sextavada (½")

#### Procedimento

Instale os pesos como se mostra na [Figura 4](#).

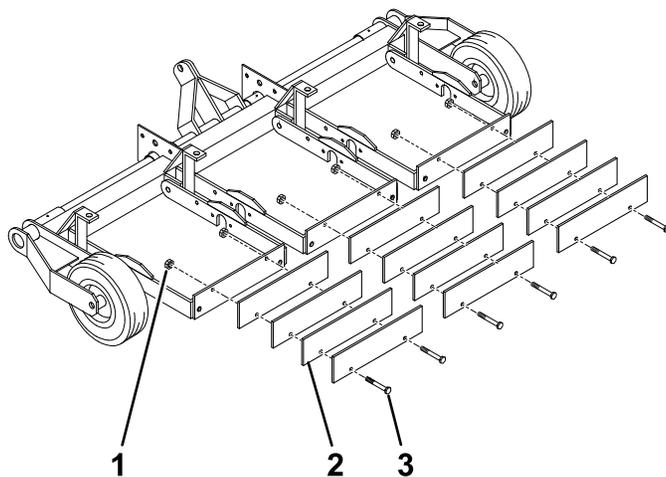


Figura 4

1. Porca de bloqueio sextavada (½")
2. Peso
3. Parafuso (½ pol. x 2¾ pol.)

# 3

## Montagem do conjunto do garfo

modelo 44856

Peças necessárias para este passo:

1	Conjunto do garfo
2	Suporte
6	Parafuso (½ pol. x 2½ pol.)
6	Porca (½ pol.)
6	Anilha (½ pol.)
6	Anilha de bloqueio (½ pol.)
1	Pino de bloqueio
1	Pino do perno de gancho (pequeno)

### Procedimento

1. Remova os suportes, pino de bloqueio e as ferragens dos pontos de engate do garfo do arejador.
2. Alinhe o conjunto do garfo com o arejador como se mostra na [Figura 5](#).

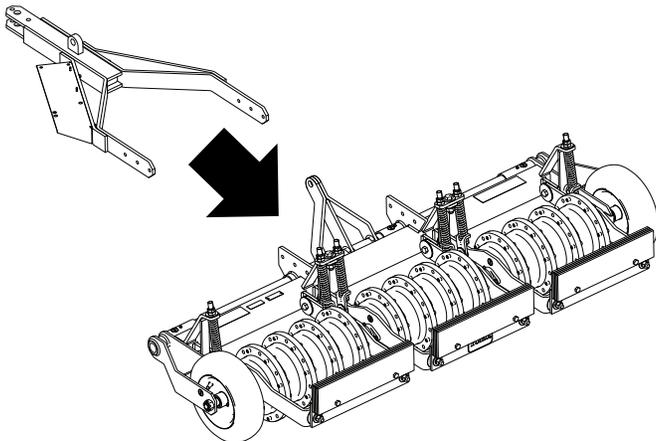


Figura 5

g216322

3. Alinhe os suportes no arejador como se mostra na [Figura 6](#).

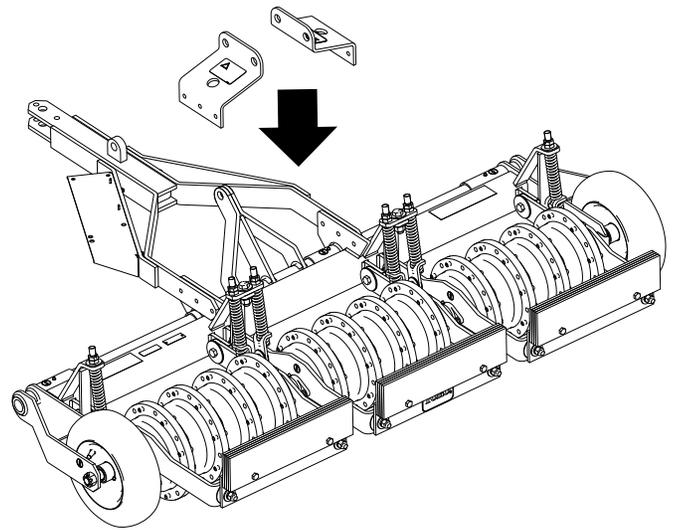


Figura 6

g216319

4. Prenda o conjunto do garfo e os suportes com as ferragens como se mostra na [Figura 7](#) e aperte as porcas com 54 a 74 N·m.

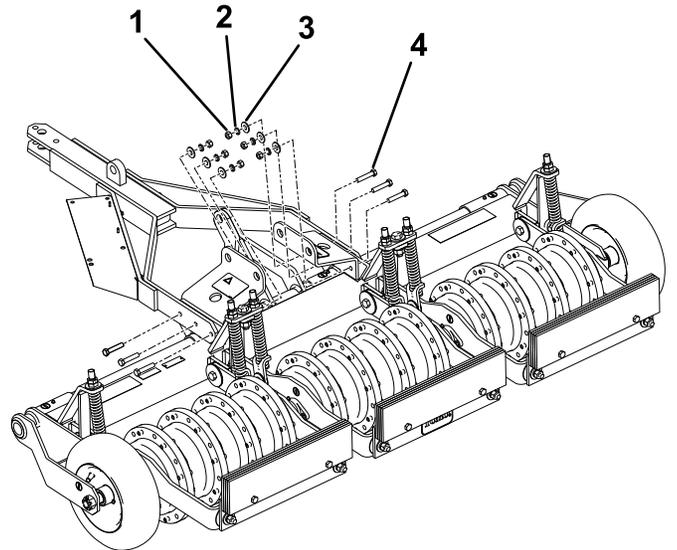


Figura 7

g216320

1. Porca (½ pol.)
2. Anilha de bloqueio (½ pol.)
3. Anilha (½ pol.)
4. Parafuso (½ pol. x 2½ pol.)

5. Instale o pino de bloqueio e fixe-o com o pequeno pino do perno de gancho como se mostra na [Figura 8](#).

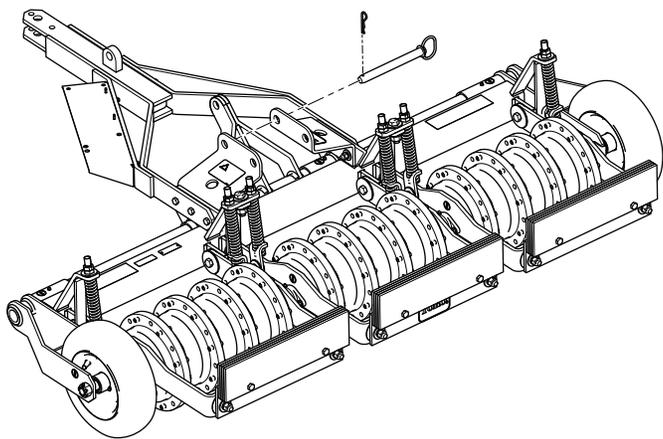
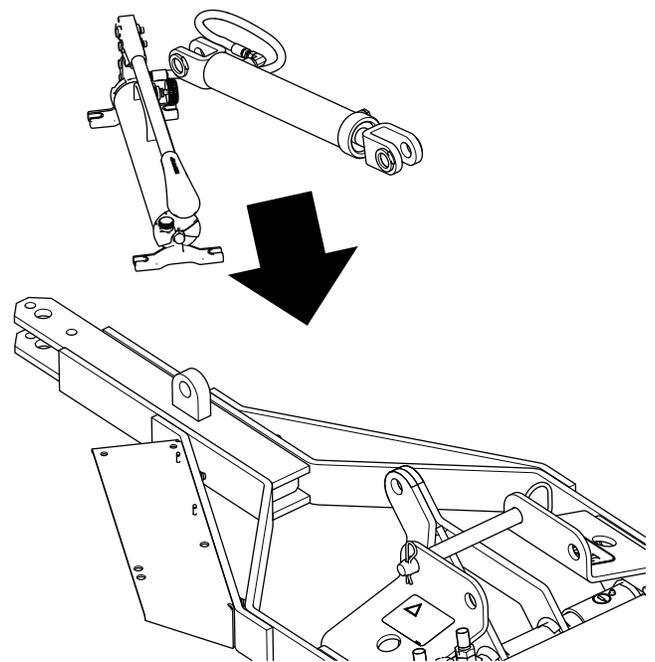


Figura 8

g216321



g216317

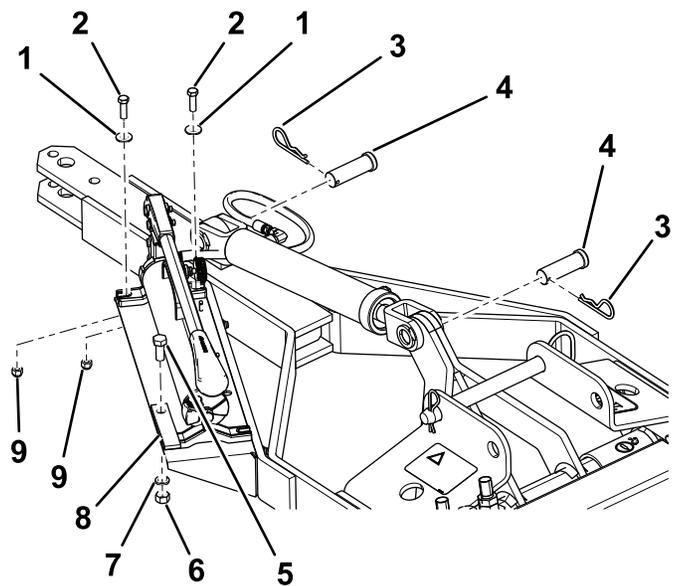
# 4

## Instalação da bomba e conjunto do cilindro

### Modelo 44856

#### Peças necessárias para este passo:

1	Bomba e conjunto do cilindro.
2	Parafuso ( $\frac{3}{8}$ pol. x $1\frac{1}{4}$ pol.)
2	Anilha ( $\frac{3}{8}$ pol.)
2	Porca de bloqueio ( $\frac{3}{8}$ pol.)
1	Parafuso ( $\frac{1}{2}$ pol. x $1\frac{1}{4}$ pol.)
1	Porca ( $\frac{1}{2}$ pol.)
1	Anilha de bloqueio ( $\frac{1}{2}$ pol.)
1	Cinta de vibração
2	Pino do cilindro
2	Pino do perno de gancho (grande)



g216318

Figura 9

- |   |   |
|---|---|
| 1. Anilha ( $\frac{3}{8}$ pol.)                         | 6. Porca ( $\frac{1}{2}$ pol.)              |
| 2. Parafuso ( $\frac{3}{8}$ pol. x $1\frac{1}{4}$ pol.) | 7. Anilha de bloqueio ( $\frac{1}{2}$ pol.) |
| 3. Perno de gancho (grande)                             | 8. Cinta de vibração                        |
| 4. Pino do cilindro                                     | 9. Porca de bloqueio ( $\frac{3}{8}$ pol.)  |
| 5. Parafuso ( $\frac{1}{2}$ pol. x $1\frac{1}{4}$ pol.) |   |

## Procedimento

**Nota:** Não dobre nem aperte o tubo hidráulico.

Alinhe a bomba e conjunto do cilindro e prenda-os como se mostra na [Figura 9](#).

# Descrição geral do produto

## Especificações

Estrutura	Aço tubular soldado; dividido em três secções, cada secção move-se horizontalmente e diagonalmente para seguir o contorno, com carga de mola
Rodas de arejamento	12 rotativas, 32 kg, 4 por secção, com pino de segurança permanente em cada furo alternado
Veio	1¼ pol., maquinado a 1"
Dentes	96, 8 por roda, preso com um parafuso, pino de segurança nas rodas prende segundo furo no dente; ½ pol. ou ¾ pol. aberto ou fechado, estão disponíveis lâminas de corte de 4 pol.
Rolamentos	Auto-selados, auto-alinhados
Pneus de transporte (modelo 44856 apenas)	4,80 x 8 – piso 2
Engate	Pino de encaixe (modelo 44856) 3 pontos – Tipo trator categoria 1 (modelo 44867)
Mecanismo de elevação (modelo 44856 apenas)	Bomba hidráulica manual para um cilindro de curso de 25 cm. O fluido hidráulico requerido é Mobil DTE 15 M ou equivalente
Molas	6 para ajudar a pressão descendente nos dentes
Espaço de arejamento	2 m
Padrão	15 cm no centro
Velocidade de operação	1 a 16 km/h, dependendo das condições
Largura total	228 cm (modelo 44856) 208 cm (modelo 44867)
Peso	674 kg (modelo 44856) 569 kg (modelo 44867)

## Engates/acessórios

Está disponível uma seleção de engates e acessórios aprovados pela Toro para utilização com a máquina, para melhorar e expandir as suas capacidades. Contacte o seu representante ou distribuidor de assistência autorizado ou vá a [www.Toro.com](http://www.Toro.com) para obter uma lista de todos os engates e acessórios aprovados.

Para garantir o máximo desempenho e segurança contínua certificada da máquina, adquira sempre peças sobressalentes e acessórios genuínos da Toro. A utilização de peças sobressalentes e acessórios produzidos por outros fabricantes pode ser perigosa e pode utilizar um espaço vazio na garantia do produto.

# Funcionamento

**Nota:** Determine os lados direito e esquerdo da unidade de tração a partir da posição normal de utilização.

## Montagem do arejador na unidade de tração

### Preparação da unidade de tração

1. Estacione a unidade de tração numa superfície nivelada, desligue o motor, engate o travão de estacionamento, retire a chave e espere até que o movimento pare antes de deixar a máquina.
2. Inspeccione visualmente a unidade de tração para ver se há peças soltas ou qualquer outro problema possível. Aperte as ferragens soltas e corrija qualquer problema antes da operação.

### Instalação do arejador

#### Modelo 44856

Instale o engate do arejador no garfo da unidade de tração utilizando as ferragens da unidade de tração.

**Importante:** Não eleve o garfo à mão. Utilize o macaco do garfo ou elevador alimentado para alinhar o engate com a unidade de tração.

1. Verifique a pressão de ar dos pneus; consulte [Verificação da pressão de ar dos pneus \(página 15\)](#).
2. Baixe o engate de 3 pontos; consulte o manual do utilizador da sua unidade de tração.
3. Se instalado, retire o pino de sujeição, o passador de forquilha e a ligação de 3 pontos superior do suporte da ligação superior ([Figura 10](#)).

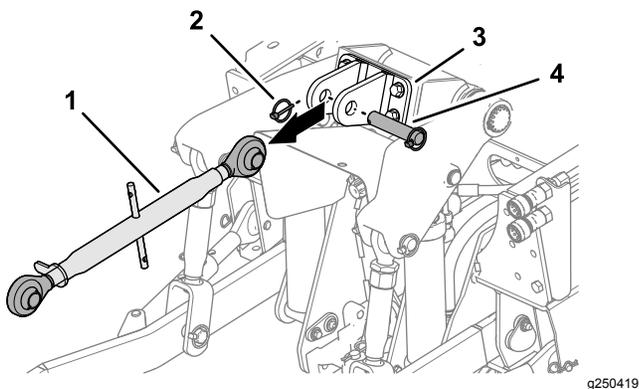


Figura 10

- |                                 |                                |
|---------------------------------|--------------------------------|
| 1. Ligação de 3 pontos superior | 3. Suporte da ligação superior |
| 2. Pino de sujeição             | 4. Passador de forquilha       |

4. Levante totalmente as ligações inferiores do engate de 3 pontos ([Figura 11](#)).

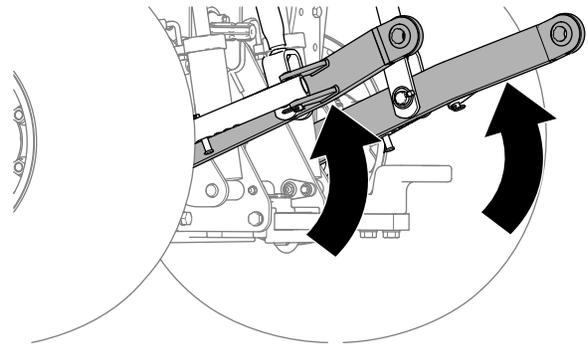


Figura 11

g264991

5. Utilize a bomba manual hidráulica, mova o braço de elevação ([Figura 12](#)) para trás dos orifícios dianteiros no suporte da barra de bloqueio (posição de transporte).

**Nota:** O braço de elevação está na posição de transporte quando a barra está posicionada atrás do orifício do suporte da barra de bloqueio dianteiro.

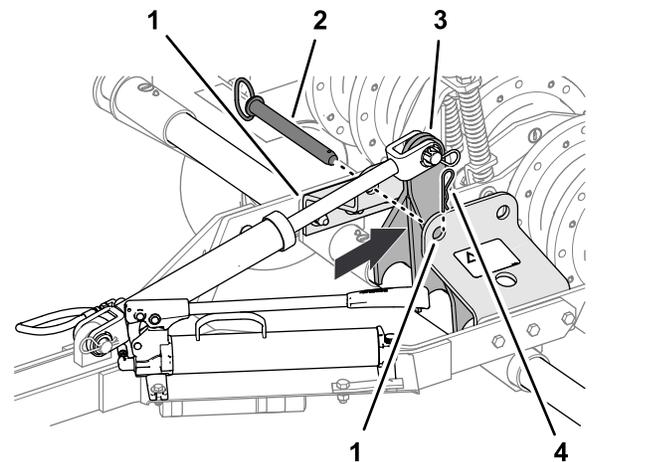
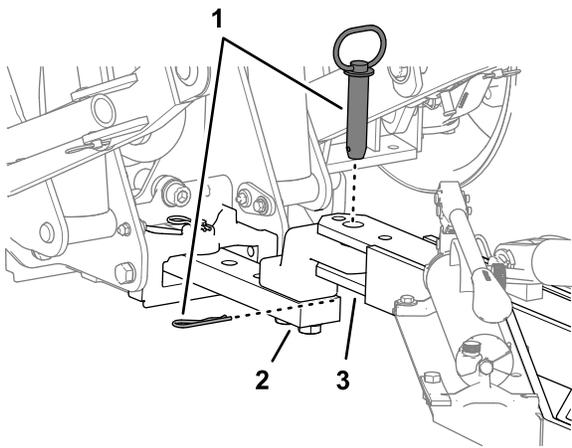


Figura 12

g265013

- |                                 |  |
|---------------------------------|--|
| 1. Suporte da barra de bloqueio | 3. Braço de elevação (posição de transporte) |
| 2. Pino da barra de bloqueio    | 4. Pino                                      |

6. Insira o pino da barra de bloqueio nos orifícios dianteiros no suporte da barra de bloqueio e prenda o pino da barra de bloqueio ao suporte com o perno de gancho ([Figura 12](#)).
7. Alinhe o garfo do arejador com a barra de tração da unidade de tração e utilize as ferragens do engate do veículo para prender o arejador ([Figura 13](#)).

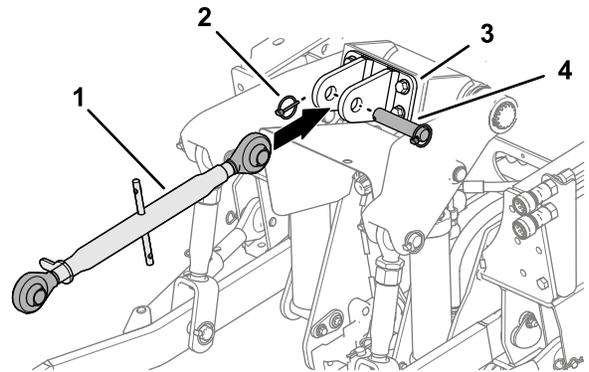


**Figura 13**

g265012

1. Ferragens do engate (unidade de tração)
2. Barra de tração (unidade de tração)
3. Garfo (arejador)

3. Se removida, instale a ligação de 3 pontos superior (Figura 16) na unidade de tração.



**Figura 16**

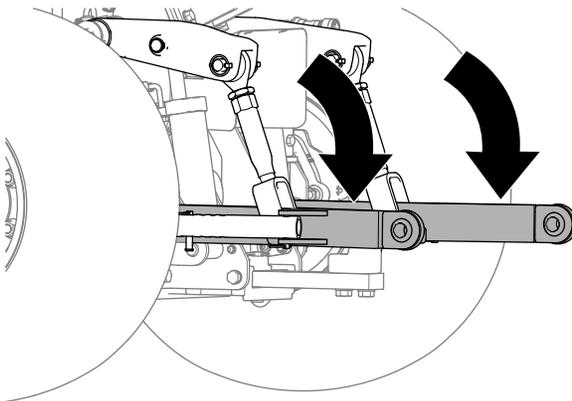
g265074

1. Ligação de 3 pontos superior
2. Pino de sujeição
3. Suporte da ligação superior
4. Passador de forquilha

## Instalação do arejador

### Modelo 44867

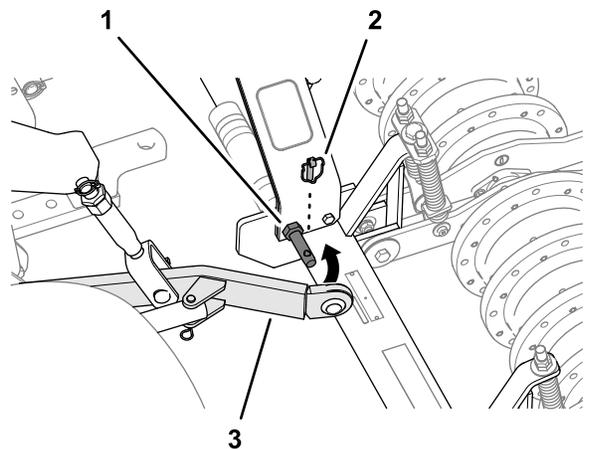
1. Baixe os braços da ligação inferior até à unidade de tração (Figura 14).



**Figura 14**

g265078

4. Posicione o arejador de modo a que os braços da ligação inferior da unidade de tração fiquem alinhados com os pinos do braço de elevação do arejador (Figura 17).

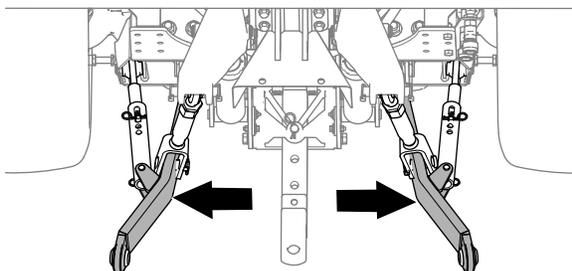


**Figura 17**

g265123

1. Pinos do braço de elevação (arejador)
2. Pino de sujeição
3. Braço da ligação inferior (unidade de tração)

2. Ajuste os braços da ligação inferior (Figura 15) totalmente para fora; consulte o manual do utilizador da unidade de tração.



**Figura 15**

g264148

5. Monte os braços da ligação interior nos pinos do braço de elevação e prenda os braços com os pinos de sujeição (Figura 17).
6. Monte a outra extremidade da ligação de 3 pontos superior nos braços de elevação do arejador (Figura 18) com o parafuso (3/4 pol. x 4 pol.), a porca (3/4 pol.) e a porca de retenção (3/4 pol.).

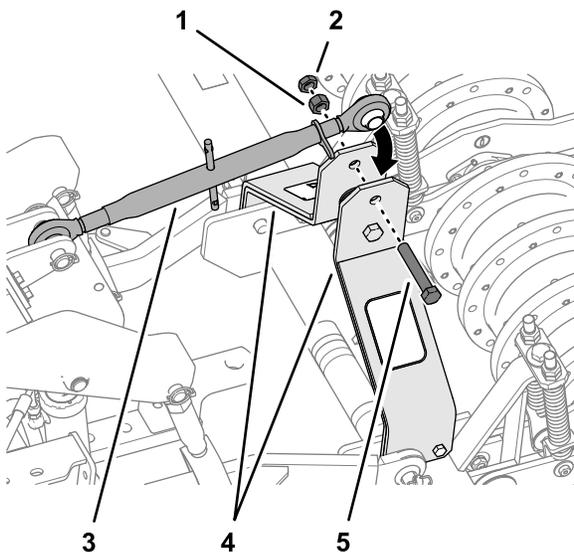


Figura 18

g265124

- |                                 |                                  |
|---------------------------------|----------------------------------|
| 1. Porca (3/4 pol.)             | 4. Braços de elevação (arejador) |
| 2. Porca de retenção (3/4 pol.) | 5. Parafuso (3/4 pol. x 4 pol.)  |
| 3. Ligação de 3 pontos superior |                                  |

7. Ajuste as ligações do engate de 3 pontos para nivelar o arejador da esquerda para a direita e da frente para trás (Figura 19); consulte o manual do utilizador da sua unidade de tração.

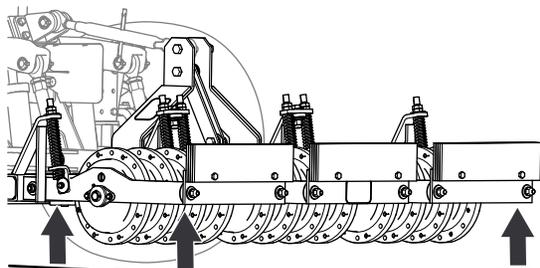


Figura 19

g265125

## Instalação dos dentes

**Importante:** Instale os dentes apenas depois de instalar o arejador na unidade de tração.

1. Inicie na roda giratória exterior e instale os dentes como se mostra na Figura 20.

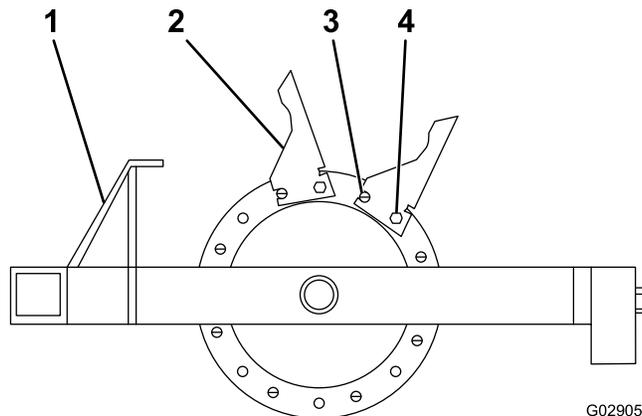


Figura 20

G029052  
g029052

- |           |                      |
|-----------|----------------------|
| 1. Engate | 3. Pino de segurança |
| 2. Dente  | 4. Parafuso          |

2. Instale os 8 dentes na roda giratória, utilizando um pino de segurança e parafusos (1/2 pol. x 1 3/4 pol.) e assegurando que o pino de segurança está na posição frontal (Figura 20).

**Nota:** Certifique-se de que o pino de segurança está no furo frontal e que o parafuso está no segundo furo.

## Utilização do arejador

### Utilização do modelo 44856

1. Feche a válvula na base da bomba manual hidráulica (Figura 21) e acione o manípulo da bomba até o pino de bloqueio rodar no suporte da barra de bloqueio.

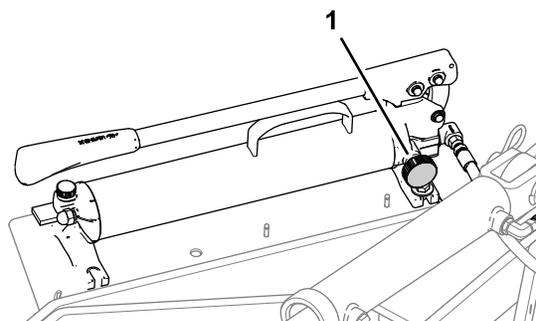


Figura 21

g265130

1. Botão da válvula (bomba manual hidráulica)

- Retire o perno de gancho e mova o pino de bloqueio para os orifícios traseiros (posição de arejamento/guardar) no suporte da barra de bloqueio e prenda o pino de bloqueio ao suporte com o perno de gancho (Figura 22).

**Nota:** Mover o pino de bloqueio para a posição de arejamento/guardar permite-lhe levantar e baixar o arejador enquanto estiver a trabalhar no local.

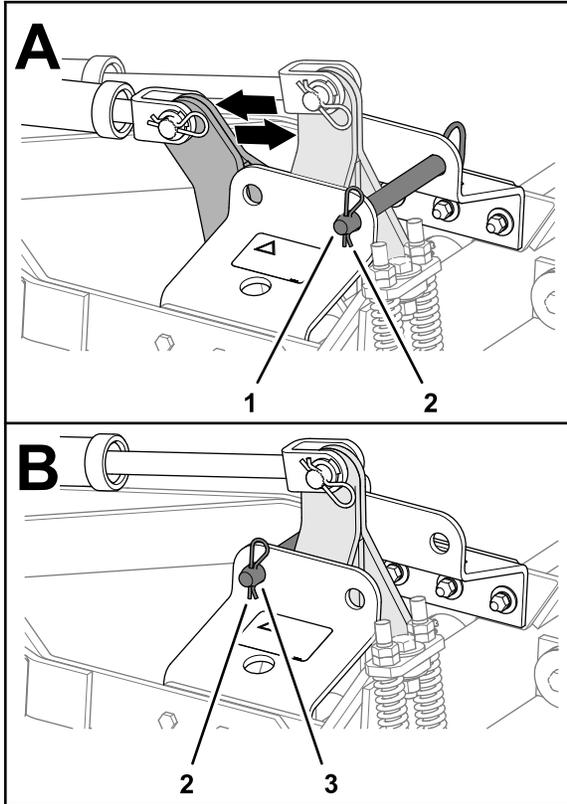


Figura 22

g265163

- |   |   |
|---|---|
| 1. Pino de bloqueio – posição de arejamento/guardar (orifício traseiro do suporte da barra de bloqueio) | 3. Pino de bloqueio – posição de transporte (orifício traseiro do suporte da barra de bloqueio) |
| 2. Pino   |   |

- Abra a válvula na base da bomba manual hidráulica para baixar o arejador até ao solo.
- Volte para o lugar do operador e siga os procedimentos para rebocar um instrumento; consulte o manual do utilizador da unidade de tração.
- No final da região de arejamento desejada, pare a unidade de tração, engate o travão de estacionamento, desligue o motor e retire a chave antes de sair do banco do operador.
- Feche a válvula da bomba hidráulica manual (Figura 21) e acione o manípulo da bomba para elevar o arejador para a posição de transporte.

- Retire o perno de gancho e mova o pino de bloqueio para os orifícios dianteiros (posição de transporte) no suporte da barra de bloqueio e prenda o pino de bloqueio ao suporte com o perno de gancho (Figura 22).

## Utilização do modelo 44867

- Ligue o motor da unidade de tração e deixe-o funcionar a uma velocidade baixa.
- Com o controlo de 3 pontos ou hidráulica remota da unidade de tração, desça lentamente o arejador enquanto a unidade de tração se move lentamente para a frente (Figura 23).

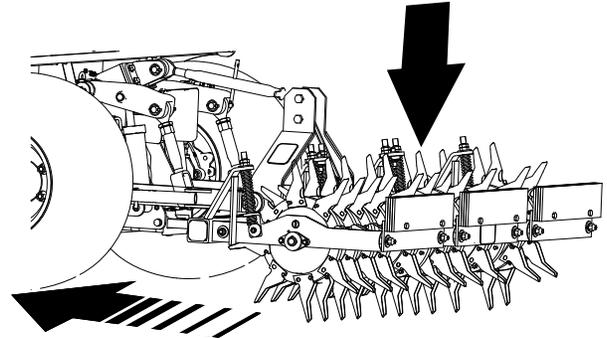


Figura 23

g265323

- À medida que o arejamento começa, aumente a velocidade da unidade de tração.
- Eleve o arejador no final da passagem antes de virar (Figura 24).

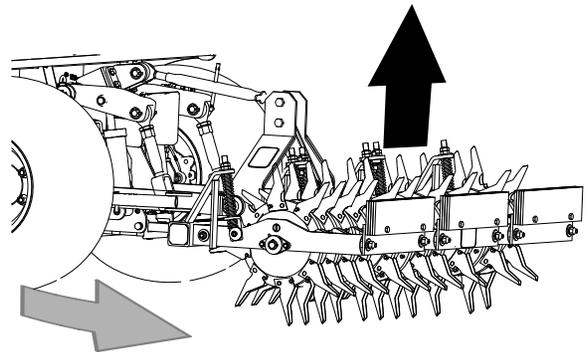


Figura 24

g265324

# Manutenção

## ⚠ CUIDADO

Se deixar a chave na ignição, alguém pode ligar acidentalmente o motor e feri-lo a si ou às pessoas que se encontrarem próximo da máquina.

Retire a chave do interruptor antes de fazer qualquer revisão.

## Plano de manutenção recomendado

Intervalo de assistência	Procedimento de manutenção
Em todas as utilizações ou diariamente	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verifique a pressão de ar dos pneus.</li><li>• Verifique os dentes quanto a desgaste.</li></ul>
A cada 40 horas	<ul style="list-style-type: none"><li>• Lubrifique os bocais.</li></ul>
A cada 100 horas	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verificação dos casquilhos dos braços principais.</li></ul>

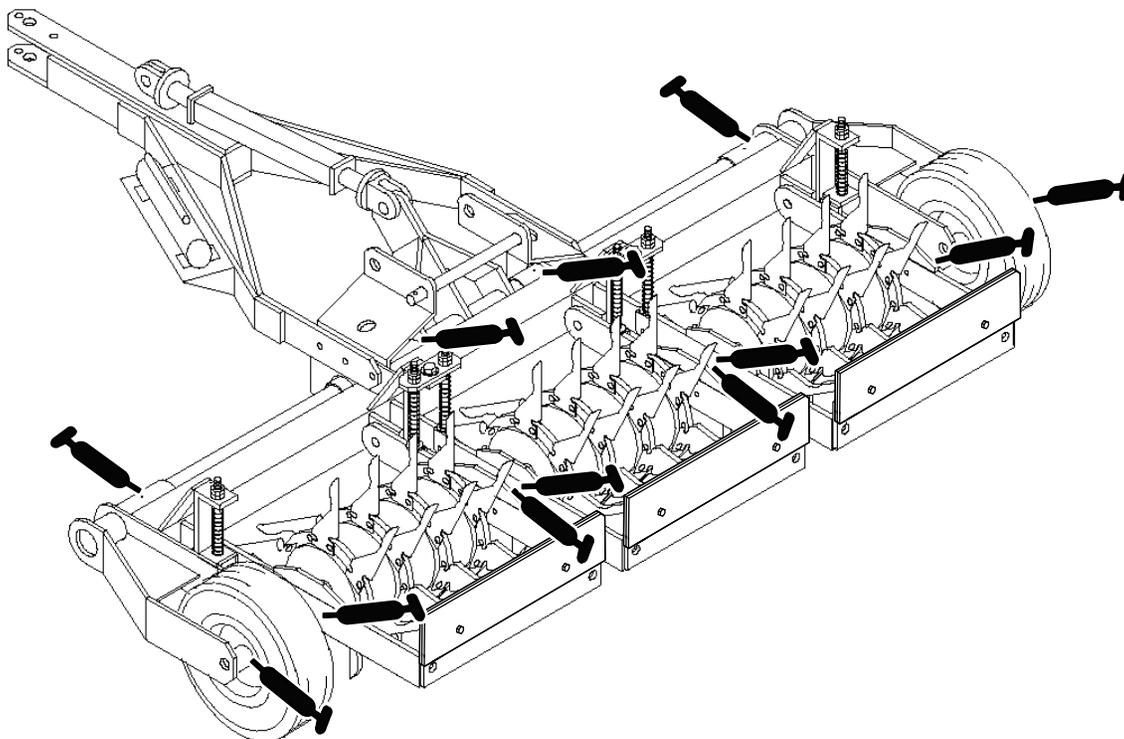
## Lubrificação

### Lubrificação dos rolamentos

Intervalo de assistência: A cada 40 horas

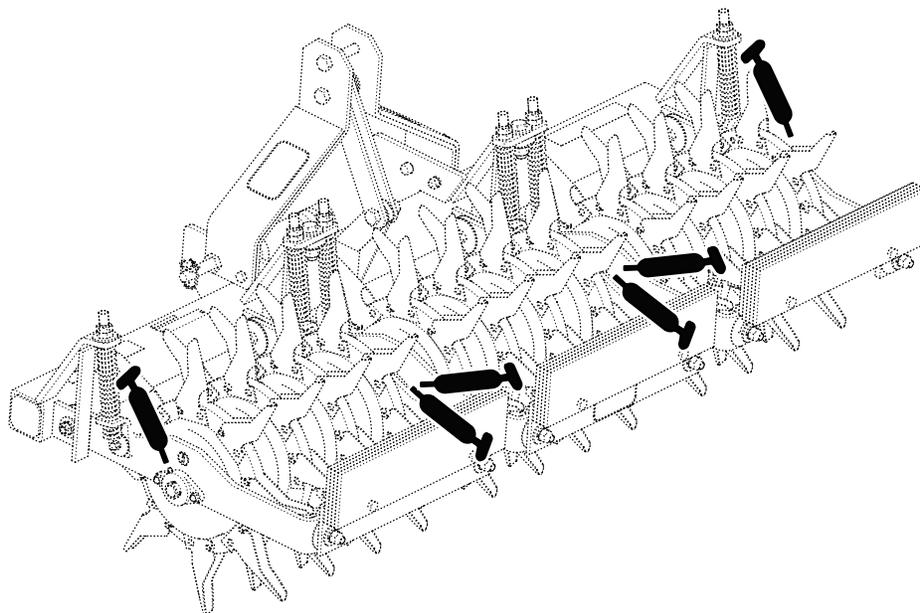
Especificações do lubrificante: Massa N.º 2 à base de lítio

Lubrifique o arejador com o lubrificante especificado, como se mostra em [Figura 25](#) ou [Figura 26](#).



**Figura 25**  
Modelo 44856

g265329



**Figura 26**  
Modelo 44867

g265328

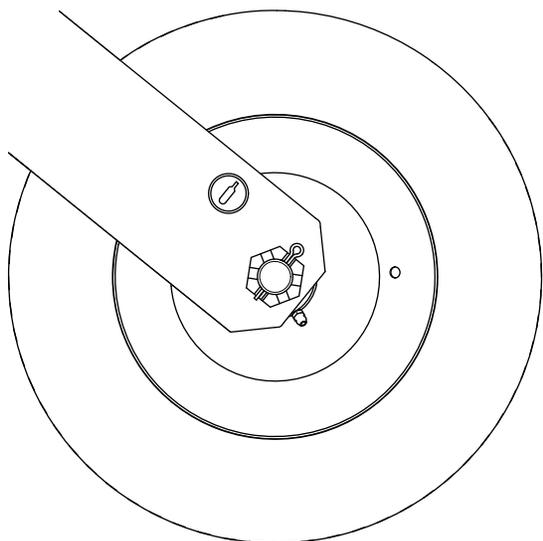
## **Manutenção do chassis**

### **Verificação da pressão de ar dos pneus**

#### **Modelo 44856**

**Intervalo de assistência:** Em todas as utilizações ou diariamente

1. Verificação da pressão dos pneus (Figura 27).  
Deve medir 4,14 bar.



**Figura 27**

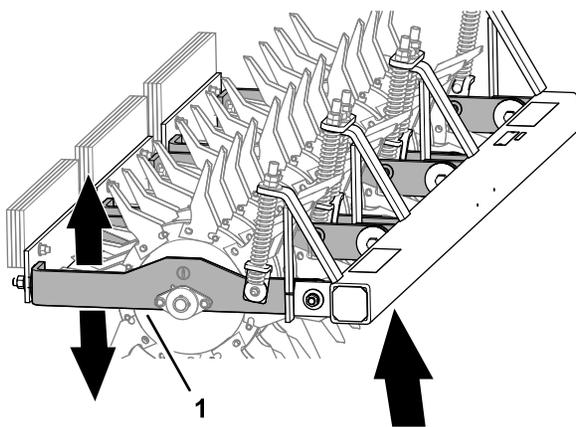
g265014

2. Se for necessário, adicione ou retire ar dos pneus até medir 4,14 bar.

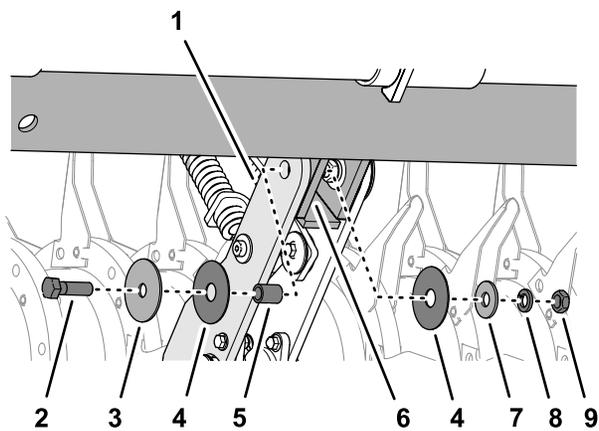
### **Verificação dos casquilhos dos braços principais**

**Intervalo de assistência:** A cada 100 horas

Os 6 braços principais inclinam livremente na horizontal e vertical para permitir à unidade seguir o contorno do solo. Um casquilho de bronze é pressionado no interior dos furos da articulação entre os braços principais e os suportes de montagem da estrutura (Figura 28).



g265377



g265376

**Figura 28**

- |                                  |                                     |
|----------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Braço principal               | 6. Suporte de montagem da estrutura |
| 2. Parafuso (5/8" pol. x 2 pol.) | 7. Anilha (5/8 pol. x 1 3/4 pol.)   |
| 3. Anilha (3/8 pol. x 3 pol.)    | 8. Anilha de bloqueio               |
| 4. Anilha (11/16 pol. x 3 pol.)  | 9. Porca (5/8 pol.)                 |
| 5. Casquilho de bronze           |                                     |

- Mova o arejador para a posição de transporte; consulte [Utilização do arejador \(página 12\)](#).
- Verifique se os cinco braços principais articulam livremente ([Figura 28](#)).
- Se um dos braços principais ficar preso, efetue o seguinte:
  - Liberte a tensão da mola; consulte [Ajuste das molas \(página 16\)](#).
  - Retire o parafuso, a porca, as anilhas e o casquilho que prendem o braço principal o suporte de montagem da estrutura ([Figura 28](#)) e verifique se as ferragens apresentam desgaste.

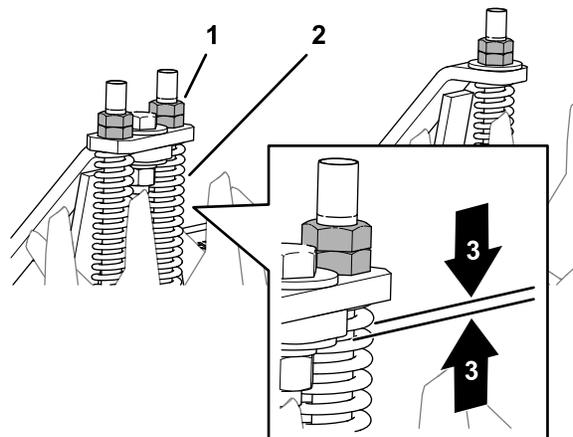
**Nota:** Substitua todas as ferragens gastas ou danificadas. O casquilho de bronze é 3 mm mais comprido do que a espessura combinada do braço principal e da placa do suporte de montagem.

- Monte o braço principal no suporte de montagem da estrutura com o parafuso, a porca, as anilhas e o casquilho ([Figura 28](#)).
- Aperte o parafuso (5/8 pol. x 2 pol.) e a porca (5/8 pol.) contra os casquilhos, não os braços, para permitir que se mova livremente.
- Ajuste a tensão da mola; consulte [Ajuste das molas \(página 16\)](#).

## Ajuste das molas

O objetivo das molas é distribuir o peso uniformemente e reduzir a carga de impacto nos pontos da articulação. Ajuste as molas uniformemente para nivelar a máquina. Utilize as porcas na parte superior da barra da mola para ajustar a tensão da mola ([Figura 29](#)).

**Importante:** Quando ajustar a tensão da mola, não comprima completamente as bobinas. Deixe, pelo menos, 1,6 mm de espaço entre as bobinas.



g265341

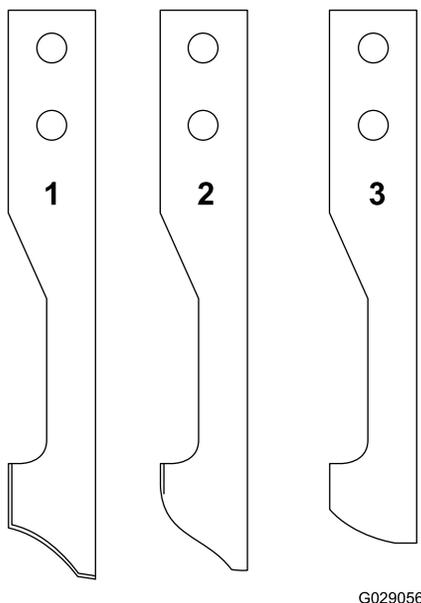
**Figura 29**

- |                            |   |
|----------------------------|---|
| 1. Porcas da barra da mola | 3. Espaço mínimo de 1,6 mm entre as bobinas |
| 2. Mola                    |   |

## Verificação dos dentes

**Intervalo de assistência:** Em todas as utilizações ou diariamente

Para obter o máximo desempenho de arejamento, verifique sempre os dentes quanto a desgaste e danos antes de cada utilização. Dentes muito desgastados dobram-se ou partem-se com facilidade e deixam os caroços removidos no solo. Veja [Figura 30](#) para exemplos de desgaste dos dentes.



**Figura 30**

- |                                     |   |
|-------------------------------------|---|
| 1. Novo                             | 3. Desgaste e inutilizável – substituir |
| 2. Muito desgastado, mas utilizável |   |

Limpe sempre os caroços dos dentes antes do armazenamento. Os caroços deixados nos dentes durante longos períodos podem causar furos no interior dos dentes que impedem os caroços de serem ejetados.

# Armazenamento

1. Eleve os dentes.
2. Pare a unidade de tração, desligue o motor, engate o travão de estacionamento e retire a chave.
3. Remova a sujidade e os detritos de todo o arejador. Retire os caroços dos dentes.

**Importante:** Pode lavar o arejador com água e um detergente suave. Não lave o arejador com sistema de lavagem de pressão.

4. Lubrifique o arejador; consulte [Lubrificação \(página 14\)](#).
5. Verifique o estado dos dentes. Substitua qualquer dente partido ou gasto.
6. Verifique e aperte todos os pernos, porcas e parafusos. Repare ou substitua qualquer peça danificada.
7. Pinte todas as superfícies de metal riscadas ou descascadas. A tinta está disponível no seu representante de assistência autorizado.
8. Guarde o arejador numa garagem ou armazém limpo e seco.
9. Tape o arejador para o proteger e mantê-lo limpo.

## **Aviso de privacidade EEE/UK**

### **Como a Toro utiliza os seus dados pessoais**

A The Toro Company ("Toro") respeita a sua privacidade. Quando adquire os nossos produtos, podemos recolher determinados dados pessoais sobre si, seja diretamente ou através do seu revendedor ou empresa local Toro. A Toro utiliza estas informações para cumprir obrigações contratuais - como registar a sua garantia, processar a sua garantia ou contactá-lo em caso de recolha de um produto - e para fins comerciais legítimos - como avaliar a satisfação do cliente, melhorar os nossos produtos ou disponibilizar-lhe informações sobre produtos que possam ser do seu interesse. A Toro pode partilhar as suas informações com as nossas subsidiárias, afiliadas, representantes ou outros parceiros de negócios relativamente a estas atividades. Também podemos revelar dados pessoais quando for exigido por lei ou em relação a vendas, aquisições ou fusões comerciais. Nunca venderemos os seus dados pessoais a outra empresa para fins de marketing.

### **Conservação dos seus dados pessoais**

A Toro conservará os seus dados pessoais enquanto tal for relevante para os fins acima e em conformidade com os requisitos legais. Para mais informações sobre os períodos de conservação aplicáveis, contacte [legal@toro.com](mailto:legal@toro.com).

### **Compromisso da Toro com a segurança**

Os seus dados pessoais podem ser processados nos EUA ou em outro país que possa ter leis de proteção de dados menos rigorosas do que as do seu país de residência. Sempre que transferimos os seus dados para fora do seu país de residência, tomamos as medidas legais necessárias para assegurar que as garantias adequadas estão em vigor para proteger os seus dados e assegurar que são tratados com segurança.

### **Acesso e correção**

Poderá ter o direito de corrigir ou rever os seus dados pessoais ou opor-se a ou limitar o tratamento dos mesmos. Para tal, contacte-nos por email através de [legal@toro.com](mailto:legal@toro.com). Se tiver dúvidas relativamente à forma como a Toro trata os seus dados, aborde a questão diretamente connosco. Note-se que os residentes europeus têm o direito de se queixar à sua Autoridade de Proteção de Dados.

# Informação sobre o aviso da Proposta 65 da Califórnia

## Que aviso é este?

Pode ver um produto à venda que tem o seguinte aviso:



**AVISO: Cancro e problemas reprodutivos – [www.p65Warnings.ca.gov](http://www.p65Warnings.ca.gov).**  
**(WARNING: Cancer and Reproductive Harm – [www.p65Warnings.ca.gov](http://www.p65Warnings.ca.gov).)**

## O que é a Prop 65?

A Prop 65 aplica-se a qualquer empresa a operar na Califórnia, que venda produtos na Califórnia ou que fabrique produtos que possam ser vendidos ou trazidos para a Califórnia. Prevê que o Governador da Califórnia deve manter e publicar uma lista de químicos conhecidos que podem provocar cancro, defeitos de nascença e/ou outros problemas reprodutivos. A lista, atualizada anualmente, inclui centenas de químicos que se encontram em muitos itens do dia a dia. O objetivo da Prop 65 é informar o público sobre a exposição a estes produtos químicos.

A Prop 65 não proíbe a venda dos produtos que contêm estes produtos químicos, mas requer que tenham avisos em qualquer produto, embalagem ou panfleto com o produto. Além disso, um aviso da Prop 65 não significa que um produto está em violação de quaisquer normas ou exigências de segurança do produto. Na verdade, o governo da Califórnia clarificou que um aviso Prop 65 “não é o mesmo que uma decisão regulamentada de que um produto é ‘seguro’ ou ‘inseguro’”. Muitos destes químicos têm sido utilizados em produtos no dia-a-dia durante anos sem lhes serem documentados perigos. Para mais informações, consulte <https://oag.ca.gov/prop65/faqs-view-all>.

Um aviso Prop 65 significa que uma empresa (1) avaliou a exposição e concluiu que excede o “sem nível de risco não significativo” ou (2) que decidiu fornecer um aviso baseado no seu entendimento da presença de um produto químico listado sem tentar avaliar a exposição.

## Esta lei aplica-se em todo o lado?

Os avisos Prop 65 são exigidos apenas sob a lei californiana. Estes avisos são vistos por toda a Califórnia nos mais diversos locais, incluindo, mas não limitado a, restaurantes, supermercados, hotéis, escolas e hospitais e numa extensa variedade de produtos. Além disso, alguns revendedores de encomendas online e por correspondência fornecem avisos da Prop 65 nos seus websites ou em catálogos.

## Como é que os avisos da Califórnia se comparam aos limites federais?

As normas Prop 65 são geralmente mais rigorosas do que as normas federais e internacionais. Existem várias substâncias que exigem um aviso da Prop 65 em níveis que são muito inferiores aos limites de ação federais. Por exemplo, a norma Prop 65 para avisos para chumbo é de 0,5 g/dia, o que está bem abaixo das normas federais e internacionais.

## Por que é que nem todos os produtos similares possuem o aviso?

- Os produtos vendidos na Califórnia exigem rotulagem da Prop 65, enquanto produtos similares vendidos noutros lados não.
- Uma empresa envolvida numa ação judicial Prop 65, para alcançar um acordo, pode ter de utilizar os avisos da Prop 65 nos seus produtos, mas outras empresas que fabricam produtos similares podem não ter tal requisito.
- A aplicação da Prop 65 é inconsistente.
- As empresas podem optar por não fornecer avisos porque concluem que não são obrigadas a fazê-lo de acordo com a Prop 65. A falta de avisos para um produto não significa que o produto esteja livre dos produtos químicos listados em níveis similares.

## Por que é que a Toro inclui este aviso?

A Toro decidiu fornecer aos consumidores a maior informação possível para que eles possam tomar decisões informadas sobre os produtos que compram e usam. A Toro fornece avisos em certos casos com base no seu conhecimento da presença de um ou mais produtos químicos listados sem avaliar o nível de exposição, pois nem todos os produtos químicos listados fornecem requisitos de limite de exposição. Embora a exposição dos produtos Toro possa ser insignificante ou dentro do intervalo “risco não significativo”, por cautela, a Toro optou por fornecer os avisos da Prop 65. Além disso, se a Toro não fornecer esses avisos, pode ser processada pelo Estado da Califórnia ou por partes privadas que procuram aplicar a Prop 65, assim como estar sujeita a sanções substanciais.



# A garantia Toro

## Garantia limitada de dois anos

### Condições e produtos abrangidos

A The Toro Company e a sua afiliada, a Toro Warranty Company, no seguimento de um acordo celebrado entre ambas, garantem que o seu Produto Comercial Toro ("Produto") está isento de defeitos de materiais e de fabrico durante 2 anos ou 1500 horas de funcionamento\*, o que surgir primeiro. Esta garantia aplica-se a todos os produtos, com a exceção dos arejadores (consultar declaração de garantia separada para estes produtos). Nos casos em que exista uma condição para reclamação de garantia, repararemos o Produto gratuitamente incluindo o diagnóstico, mão-de-obra, peças e transporte. A garantia começa na data em que o produto é entregue ao comprador a retalho original.

\* Produto equipado com contador de horas.

### Instruções para a obtenção de um serviço de garantia

É da responsabilidade do utilizador notificar o Distribuidor de Produtos Comerciais ou o Representante de Produtos Comerciais Autorizado, onde adquiriu o Produto, logo que considere existir uma condição para reclamação da garantia. Se precisar de ajuda para encontrar um Distribuidor de Produtos Comerciais ou Representante Autorizado, ou se tiver dúvidas relativamente aos direitos ou responsabilidades da garantia, pode contactar-nos em:

Toro Commercial Products Service Department  
Toro Warranty Company  
8111 Lyndale Avenue South  
Bloomington, MN 55420-1196  
  
+1 952 888 8801 ou +1 800 952 2740  
E-mail: commercial.warranty@toro.com

### Responsabilidades do proprietário

Como proprietário do produto, você é responsável pela manutenção e ajustes necessários indicados no seu *Manual do utilizador*. O não cumprimento da manutenção e ajustes necessários pode constituir motivo para anulação da garantia.

### Itens e condições não abrangidos

Nem todas as falhas ou avarias de produto que ocorrem durante o período da garantia são defeitos nos materiais ou no fabrico. Esta garantia não cobre o seguinte:

- Falhas do produto que resultem da utilização de peças sobressalentes que não sejam da Toro ou da instalação e utilização de acessórios e produtos acrescentados ou modificados que não sejam da marca Toro. Pode ser fornecida uma garantia separada pelo fabricante para estes itens.
- Falhas do produto que resultem do não cumprimento da manutenção e/ou ajustes recomendados. A falha em manter devidamente o seu produto Toro de acordo com a Manutenção recomendada indicada no *Manual do utilizador* pode dar origem a recusa de aplicação da garantia em caso de reclamação.
- Falhas do produto que resultem da operação do produto de uma forma abusiva, negligente ou descuidada.
- Peças sujeitas a desgaste de utilização, exceto se apresentarem um defeito. Exemplos de peças sujeitas a desgaste durante a operação normal do produto incluem, mas não se limitam a pastilhas e coberturas dos travões, cobertura da embraiagem, lâminas, cilindros, rolos e rolamentos (selados ou lubrificados), lâminas de corte, velas, rodas giratórias e rolamentos, pneus, filtros, correias, e determinados componentes de pulverização como diafragmas, bicos e válvulas de retenção, etc.
- Falhas provocadas por influência externa. As condições consideradas como influências externas incluem, mas não se limitam a, condições climáticas, práticas de armazenamento, contaminação, utilização de combustíveis, líquidos de refrigeração, lubrificantes, aditivos, fertilizantes, água ou químicos não aprovados, etc.

### Países que não são os Estados Unidos nem o Canadá

Os clientes que tenham comprado produtos Toro exportados pelos Estados Unidos ou Canadá devem contactar o seu Distribuidor Toro (Representante) para obter políticas de garantia para o seu país, província ou estado. Se, por qualquer razão estiver insatisfeito com o serviço do seu distribuidor ou se tiver dificuldades em obter informações sobre a garantia, contacte o importador da Toro.

- As questões de falha ou desempenho devido à utilização de combustíveis (por exemplo, gasolina, gasóleo ou biodiesel) que não estejam em conformidade com as normas industriais respetivas.
- Ruído, vibração, desgaste e deteriorações normais.
- O desgaste normal inclui, mas não se limita a, danos nos bancos devido a desgaste ou abrasão, superfícies com a pintura gasta, autocolantes arranhados ou janelas riscadas, etc.

### Peças

As peças agendadas para substituição de acordo com a manutenção necessária são garantidas durante o período de tempo até à data da substituição agendada para essa peça. Peças substituídas durante esta garantia são cobertas durante a duração da garantia original do produto e tornam-se propriedade da Toro. Cabe à Toro tomar a decisão final quanto à reparação ou substituição de uma peça ou conjunto. A Toro pode usar peças refabricadas para reparações da garantia.

### Garantia das baterias de circuito interno e iões de lítio:

As baterias de circuito interno e de iões de lítio estão programadas para um número total específico de kWh de duração. As técnicas de funcionamento, carregamento e manutenção podem aumentar/reduzir essa duração. Como as baterias são um produto consumível, o tempo útil de funcionamento entre os carregamentos vai diminuindo progressivamente até as baterias ficarem gastas. A substituição das baterias, devido ao desgaste normal, é da responsabilidade do proprietário do veículo. Esta substituição pode ocorrer no período normal de garantia do produto a custo do proprietário. Nota: (apenas baterias de iões de lítio): Uma bateria de iões de lítio possui apenas uma parte da garantia começando no ano 3 até ao ano 5 com base no tempo de serviço e kilowatt horas usadas. Consulte o *Manual do utilizador* para obter informações adicionais.

### A manutenção é a custo do proprietário

A afinação do motor, limpeza e polimento de lubrificação, substituição de filtros, líquido de arrefecimento e realização da manutenção recomendada são alguns dos serviços normais que os produtos Toro exigem que são a cargo do proprietário.

### Condições gerais

A reparação por um Distribuidor ou Representante Toro Autorizado é a sua única solução ao abrigo desta garantia.

**Nem a The Toro Company nem a Toro Warranty Company será responsável por quaisquer danos indiretos, acidentais ou consequenciais relacionados com a utilização de Produtos Toro abrangidos por esta garantia, incluindo quaisquer custos ou despesas de fornecimento de equipamento de substituição ou assistência durante períodos razoáveis de avaria ou a conclusão pendente não utilizável de avarias ao abrigo desta garantia. Exceto a garantia quanto a Emissões referida em baixo, caso se aplique, não há qualquer outra garantia expressa. Todas as garantias implícitas de comercialização e adequabilidade de utilização estão limitadas à duração desta garantia expressa.**

Alguns estados não permitem a exclusão de danos incidentais ou consequenciais, nem limitações sobre a duração de uma garantia implícita; por isso as exclusões e limitações acima podem não se aplicar a si. Esta garantia dá-lhe direitos legais específicos; poderá ainda beneficiar de outros direitos que variam de estado para estado.

### Nota relativamente à garantia do motor:

O Sistema de Controlo de Emissões do seu Produto pode estar abrangido por uma garantia separada que satisfaz os requisitos estabelecidos pela Agência de Proteção Ambiental dos EUA (EPA) e/ou pela Comissão da Califórnia para o Ar (CARB). As limitações de horas definidas em cima não se aplicam à Garantia do Sistema de Controlo de Emissões. Consulte a Declaração de garantia para controlo de emissões do motor fornecida com o produto ou contida na documentação do fabricante do motor para mais pormenores.